



COMMUNE DE  
COMMUNE DI  
**ETROUBLES**

RÉGION AUTONOME  
VALLÉE D'AOSTE  
REGIONE AUTONOMA  
VALLE D'AOSTA

1, rue de La Tour  
11014 Etroubles  
Aosta. Italia  
tel. +39 0165 789101  
fax +39 0165 789102  
www.comune.etroubles.ao.it  
info@comune.etroubles.ao.it



Etroubles, 16 giugno – 16 settembre 2012

## « **Henri Cartier-Bresson** »

Collection Sam, Lilette et Sébastien Szafran

### CONFERENZA STAMPA

Sabato 16 giugno prossimo alle ore 17,30 il comune di Etroubles inaugurerà la mostra **“Henri Cartier-Bresson”** dedicata al famosissimo fotografo francese.

Continua, così, la proficua collaborazione con la Fondation Pierre Gianadda di Martigny ed il suo Presidente Léonard Gianadda – cittadino onorario di Etroubles.

L'esposizione presenterà la collezione Sam, Lilette e Sébastien Szafran offerta alla Fondation Pierre Gianadda il 19 novembre 2005. Sono 135 le fotografie che raccontano la storia di una lunga amicizia tra tre famiglie: Sam, Lilette e Sébastien Szafran; Henri Cartier-Bresson e Martine Franck; Léonard e Annette Gianadda.

Queste foto, tutte in bianco e nero, sono state offerte a Sam, Lilette e Sébastien da Henri Cartier-Bresson alla luce di un'amicizia trentennale fatta anche di pranzi condivisi, passeggiate nella città di Parigi, discussioni appassionate e anche di momenti di contrasto.

Questa collezione è un riflesso fedele e sorprendente del percorso artistico di Henri Cartier-Bresson. Infatti, raccoglie foto della giovinezza, grandi incontri, testimonianze di momenti storici, paesaggi vicini e lontani, volti amati e ritratti di molti artisti: Pierre Bonnard, Henri Matisse, Alberto Giacometti, Francis Bacon, Richard Lindner, Lap Sze-To...; di scrittori: James Lord, René Char, Gérard Régnier, detto Jean Clair, Louis-René des Forêts. Completano la raccolta alcune immagini scattate da amici comuni: Man Ray e Robert Doisneau ed anche Martine Franck. Molte le foto con dedica: giochi di parole, calembours o versi da scolaro che evocano un'amicizia fraterna, interrotta solo dalla scomparsa di Henri.

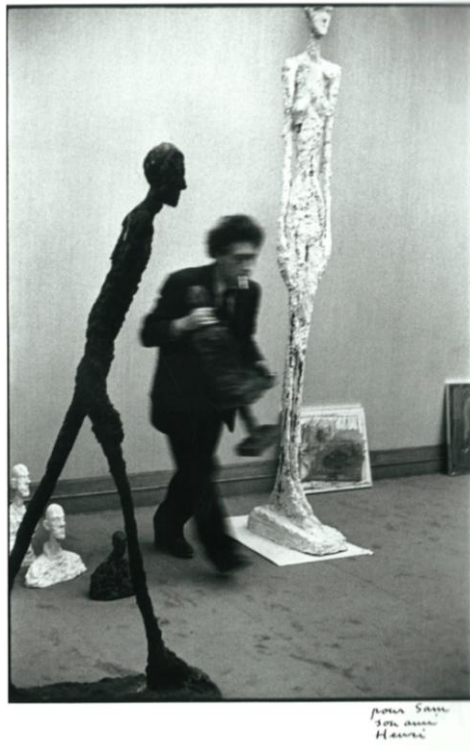
L'esposizione curata da Jean-Henri Papilloud, Sophia Cantinotti e Alessandro Parrella con il sostegno delle Associazioni Culturali Parrellarte, ArtEtroubles la collaborazione di Paola Ciaschetti per gli allestimenti è stata presentata solo nel 2005 dalla Fondation Pierre Gianadda di Martigny.

Il catalogo sarà pubblicato dalla Fondation Pierre Gianadda di Martigny.

**Giovedì 14 giugno 2012 alle ore 11, conferenza stampa di presentazione della manifestazione nel Centro Espositivo di Etroubles in rue des Vergers.**

L'amministrazione comunale esprime la sua gratitudine alla Fondation Pierre Gianadda e al suo presidente, Léonard Gianadda per la generosa collaborazione che porta ancora una volta a Etroubles un artista di fama internazionale.





## Présentation

Ce sont 226 photographies qui racontent l'histoire d'une longue amitié entre trois familles : Sam, Lilette et Sébastien Szafran; Henri Cartier-Bresson et Martine Franck; Léonard et Annette Gianadda. Pour preuve, rappelons : l'exposition d'Henri Cartier-Bresson "dessins et photos" en 1989, celle de Sam Szafran en 1999, les portraits de Léonard par Henri (1994), le dépôt de la Collection Franck par Evelyn Franck, la mère de Martine Franck (1998), et enfin la commande à Sam Szafran et Joan Gardy-Artigas de deux céramiques monumentales *Escalier* et *Feuillages* pour deux murs extérieurs du Parc de sculptures de la Fondation. Enfin la mise en dépôt permanente par la famille Szafran à la Fondation Pierre Gianadda de cette collection exceptionnelle de photographies, sans doute le plus bel ensemble en mains privées.

Toutes ces épreuves argentiques en noir et blanc ont été offertes à Sam, Lilette et Sébastien par Henri Cartier-Bresson au gré d'une amitié de trente ans nourrie de dialogues passionnés, de repas partagés, de balades dans Paris, de fâcheries aussi ... De manière étonnante cette collection est un reflet assez fidèle de l'ensemble de l'œuvre d'Henri Cartier-Bresson. Ainsi pourra-t-on découvrir photos de jeunesse, grandes rencontres, moments historiques, paysages proches, pays lointains, visages aimés et aussi des artistes (Pierre Bonnard, Henri Matisse, Alberto Giacometti, Francis Bacon, Richard Lindner, Lap Sze-To...), des écrivains (James Lord, René Char, Gérard Régner, dit Jean Clair, Louis-René des Forêts), le tout complété de quelques clichés signés d'amis communs : Man Ray et Robert Doisneau, sans oublier Martine Franck, évidemment...

Beaucoup de photos sont dédiées. Jeux de mots, calembours ou vers d'écolier, ces inscriptions évoquent une conversation fraternelle qui s'est interrompue à la disparition d'Henri.

Commissaires de l'exposition: Jean-Henry Papilloud, Sophia Cantinotti et Alessandro Parrella.

.....

**Le catalogue** de l'exposition *Henri Cartier-Bresson* (320 pages) reproduit en bichromie toutes les photographies exposées, avec des textes de Martine Franck, Sam Szafran, Jean Clair et Daniel Marchesseau. Prix de vente CHF 40.-- (env. € 30.--).

**Principali eventi organizzati in questi anni  
dal Comune di Etroubles :**

2005 - Museo permanente a cielo aperto « *A Etroubles, avant toi sont passés...* » ;

2007 - « *Rodin et Claudel : création et matière* » ;

2008 - *Marcel Imsand « Luigi le berger »* ;

2009 - « *Les Gravures du Grand-Saint-Bernard et sa région* » ;

2010 - « *De Degas à Picasso* » ;

2011 - « *Hans Erni : de Martigny à Etroubles* » ;

**2012 - « *Henri Cartier-Bresson* » - Collection Sam, Lilette et Sébastien Szafran**